



LESSON # 1 - OUR FATHER WHO ART IN HEAVEN

ΕΛΕΗΣΟΝ ΗΜΑΣ Ο ΘΕΟΣ Ο ΠΑΤΗΡ Ο ΠΑΝΤΟΚΡΑΤΩΡ ΠΑΝΑΣΙΑ ΤΡΙΑΣ ΕΛΕΗΣΟΝ ΗΜΑΣ. ΠΒΟΙΣ ΦΝΟΥΤΉ ΝΤΕ ΝΙΧΟΩ ΨΩΠΙ ΝΕΩΔΗΝ : ΧΕ ΨΩΟΝ ΝΤΑΝ ΝΟΥΒΟΗΘΟΣ ΘΕΝ ΝΕΝΘΛΙΨΙC ΝΕΩ ΝΕΝΖΟΧΖΕΧ ΕΒΗΛ ΕΡΟΚ.	Have mercy on us, O God, the Father, the Pantocrator. All-Holy Trinity, have mercy on us. O Lord, God of the powers, be with us, for we have no helper in our tribulations and afflictions but You.	إرحمنا يا الله الآب ضابط الكل. أيها الثالث المقدس إرحمنا. أيها الرب إله القوات كن معنا. لأنه ليس لنا معين في شدائدنا وضيقاتنا سواك.
ΔΡΙΤΕΝ ΝΕΜΨΥΑ ΝΧΟΣ ΘΕΝ ΟΥΨΕΠΖΜΟΤ:	Make us worthy to say with all thanksgiving	إجعلنا مستحقين أن نقول بشكر
ΧΕ ΠΕΝΙΩΤ ΕΤΘΕΝ ΝΙΦΗΟΥΉ : ΜΑΡΕΨΤΟΥΒΟ ΝΧΕ ΠΕΚΡΑΝ : ΜΑΡΕCΙ ΝΧΕ ΤΕΚΜΕΤΟΥΡΟ : ΠΕΤΕΖΝΑΚ ΜΑΡΕΨΨΠΙ ΨΦΡΗΤΉ ΘΕΝ ΤΦΕ ΝΕΩ ΖΙΧΕΝ ΠΙΚΑΖΙ : ΠΕΝΩΙΚ ΝΤΕ ΡΑCΤΉ ΜΗΙΨ ΝΑΝ ΨΦΟΟΥ : ΟΥΟΖ ΧΑ ΝΗΕΤΕΡΟΝ ΝΑΝ ΕΒΟΛ : ΨΦΡΗΤΉ ΖΩΝ ΝΤΕΝΧΩ ΕΒΟΛ : ΝΝΗΕΤΕ ΟΥΟΝ ΝΤΑΝ ΕΡΩΟΥ : ΟΥΟΖ ΨΠΕΡΕΝΤΕΝ ΕΘΟΥΝ ΕΠΙΡΑCΜΟC : ΑΛΛΑ ΝΑΖΜΕΝ ΕΒΟΛ ΖΑ ΠΙΠΕΤΖΩΟΥ : ΘΕΝ ΠΧC ΙΗC ΠΕΝΟC : ΧΕ ΘΩΚ ΤΕ ΤΜΕΤΟΥΡΟ : ΝΕΩ ΤΧΟΩ ΝΕΩ ΠΙΩΟΥ : ΨΑ ΕΝΕΖ ΔΜΗΝ.	O Our Father Who art in heaven; hallowed be Thy name; Thy kingdom come; Thy will be done on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread. And forgive us our trespasses, As we forgive those who trespass against us. And lead us not in temptation, But deliver us from evil. In Christ Jesus, our Lord. For Thine is the kingdom, the power and the glory, forever. Amen.	يا أبانا الذى فى السموات ليتقدس اسمك ليات ملكوتك لتكن مشيئتك كما فى السماء كذلك على الأرض خبزنا كفافنا أعطنا اليوم وأغفر لنا ذنوبنا كما نغفر نحن أيضا للمذنبين إلينا ولا تدخلنا فى تجربة لكن نجنا من الشرير بالمسيح يسوع ربنا لأن لك الملك والقوة والمجد إلى الأبد أمين.

Jeh pinyot it khen ni fee owee: marif touvo injeh pikran: maris-ee injeh tik mit ou ro. pait ihnak marif shopee im-ifreetee khen itfeh nim heejin pe kahee: pin oyk inteh rustee meef nan imfo-ou: ouwoh ka nee iteh ron nan evol: im ifree tee hon intinko eh-vol inee eh teh ou-on intan eh-ro-ou. eh-khon eh pi razmos. Allah nahmain eh-vol kha pee pit ho ou: khen pi-ikhristos ee-sos pin choice. Jeh thok teh tee mit ou-ro nim tee gom nim pe-o-ou sha eh neh. Ameen.

جيه بينيوت إتخين نيفينوي ماريفطوڤو أنجي بيكران. ماريسي إنجي تيكميتورو. بيتهيناك ماريف شوبي إم إفريتي خين أتفي نيم هيجين بي كاهي. بين أويك إنتي راستي ميف نان إمفوؤو أووه كانيتيرون نان إيفول إم إفريتي هون إنتين كو إيفول إن نيئتي أوؤن إنتان إيرؤو. أووه إمبير إنتين إرخون إى بي راموس. أللا ناهمين إيفول هابي بيتهوؤو خين بي إخرستوس إيسوس بين شويس. جيه ثوك تيه تي مت أوو نم تي يجوم نم بي أو أوو شا اينيه أمين.

HOMEWORK#1:**DOXOLOGY for Archangel Michael****ميخائيل رئيس السمائيين**

Μιχαηλ πάρχων ἡνὰ νιφνοῦ : ἡθού
 εἶσι ἡγορπ : ᾔεν νιταζις ἡαῖσελίκον:
 εἰψευῶι ὑπεῦθο ὑΠος.

Michael the chief of the heavenly, he is the first, among the angelic hosts, serving before the Lord.

ميخائيل رئيس السمائيين هو الأول فى الطقوس الملائكية يخدم أمام الرب.

Ὡρε Φ† οὔωρπ ναν : ἡνεφναι νεμ
 νεμμετψενζητ : ζιτεν νι†ζο ἡτε
 Μιχαηλ : πινιψ† ἡάρχῆαῖσελος.

+ Wherefore God sends unto us, His mercy and His compassion, through the supplications of Michael, the great archangel.

ان الله يرسل لنا مراحمه ورأفاته بسؤالات ميخائيل رئيس الملائكة العظيم.

Ὡαῖχωκ ἐβολ ἡχε νικαρπος : ζιτεν
 νεντωβζ ὑΜιχαηλ : χε ἡθού εἰδεντ
 ἐδοῦν ἐΦ† : εἰ†ζο ἐρῆι ἐχων.

The harvest is perfected, through the prayers of Michael, for he is near God, asking Him for us.

وتكمل الأثمار بطلبات ميخائيل لأنه قريب إلى الله يسأل عنا.

†αιο νιβεν εῖθανετ : νεμ Δωρον
 νιβεν εἰχηκ ἐβολ : εἰνηοῦ ναν ἐβολ
 ὑΠῶι : ζιτεν Φιωτ ἡτε νιοῦωινι.

+ All good honor, and every perfect gift, comes to us from on high, from the Father of Light.

كل عطية صالحة وكل موهبة تامة انما تهبط لنا من فوق من عند أبى الأنوار.

Ὡαρενωσ ἡτεν†ωοῦ : ἡτενοῦωψ†
 ἡ†τριάς εῖοῦ : εἶσι ἡνομοοῦσιος :
 εῖωμην ἐβολ ψα ἐνεε.

Let us praise and glorify, and worship the holy, and co-essential Trinity, who endures forever.

فلنسبح ونمجد ونسجد للثالوث القدوس المساوى الدائم إلى الأبد.

Δριπρεσβεῖν ἐρῆι ἐχων : ὡ
 παρχῆαῖσελος εῖοῦ : Μιχαηλ
 πάρχων ἡνὰ νιφνοῦ : ἡτερχα
 νεννοβι ναν ἐβολ.

+ Intercede on our behalf, O Holy Archangel, Michael the chief of the heavenly, that He may forgive us our sins.

اشفع فينا أمام الرب يا رئيس الملائكة الطاهر ميخائيل رئيس السمائيين ليغفر لنا خطايانا.